

# Общие условия Пользовательского Соглашения компании Bigpoint GmbH

## **1. Вид деятельности**

Bigpoint GmbH предлагает в сети Интернет игровой портал на [www.bigpoint.com](http://www.bigpoint.com) (далее в тексте: «Bigpoint»). На портале Bigpoint предлагаются различные игры в режиме онлайн, а также иные услуги. К услугам относятся, например, создание профильной страницы, участие в блогах и форумах, размещение медиа-информации, такой как фотографии, тексты и игры, приобретение виртуальных предметов и/или иных услуг. Участники игр Bigpoint GmbH и пользователи игрового портала Bigpoint именуются в дальнейшем «пользователи». В общих условиях соглашения под «играми» и «услугами» в дальнейшем будут пониматься игры и услуги компании Bigpoint GmbH.

Bigpoint GmbH предоставляет услуги пользователям исключительно на основании данных общих условий соглашения. Общие условия Пользовательского Соглашения не являются частью договорного регулирования, за исключением случаев, когда Bigpoint GmbH выражает на это свое письменное согласие.

Нижеследующие общие условия соглашения регулируют использование игрового портала Bigpoint, онлайн-игр и услуг Bigpoint GmbH. Использование может осуществляться в первую очередь посредством персонального компьютера в Интернете через телефонное подключение, подключение ИСДН, ДСЛ или иное равноценное подключение.

Предметом данных общих условий не являются вопросы, которые могут возникать в связи с предоставлением подключений, а также соединения веб-страниц и онлайн-игр, а также программного обеспечения третьих лиц (браузер, программное обеспечение для получения доступа), поскольку Bigpoint GmbH не предоставляет данные услуги.

### **1.1 Пользователь**

1.1.1 Bigpoint GmbH предлагает свои игры и услуги исключительно потребителям в значении § 13 Немецкого гражданского кодекса (НГК). Использование игр и услуг Bigpoint GmbH в коммерческих или иных профессиональных целях исключается.

1.1.2 К пользованию допускаются лица, достигшие на момент регистрации возраста 18 лет или получившие согласие на пользование со стороны своих законных представителей. Правила игры отдельных игр могут предусматривать, что лица, не достигшие определенного возраста, не имеют права пользования даже в том случае, если имеется согласие их законных представителей.

1.1.3 В случае регистрации для пользования играми и/или услугами пользователь заверяет, что (i) он достиг совершеннолетия и является полностью дееспособным или (ii) в случае несовершеннолетия получено разрешение со стороны законных представителей.

### **1.2 Предмет соглашения, использование и изменение игр и услуг**

1.2.1 Bigpoint GmbH позволяет в рамках имеющихся технических и организационных возможностей принимать участие в предлагаемых им в Интернете играх и услугах.

1.2.2 Участие в играх служит исключительно развлечению.

1.2.3 Что касается услуг, Bigpoint GmbH предоставляет в распоряжение на Bigpoint определённую информацию и создает возможность, среди прочего, для создания

## Общие условия Пользовательского Соглашения компании Bigpoint GmbH

пользователями индивидуальных личных профилей, доступных для просмотра пользователями игр и услуг и третьими лицами. Кроме того, посредством игрового портала Bigpoint пользователь может осуществлять общение с третьими лицами, обмениваться фотографиями, видеозаписями и, в рамках возможного, музыкой и иной медиа-информацией, публиковать блоги и комментарии, оценивать игры, других пользователей, третьих лиц или транзакции.

- 1.2.4 Bigpoint GmbH делает возможным пользование, размещая соответствующее приложение на электронном адресе соответствующей игры или услуги. Bigpoint GmbH оставляет за собой право предлагать игры – в том числе с иным функциональным объемом – на выставляемых на продажу твердых носителях информации. Продажа игр не регулируется настоящими положениями.
- 1.2.5 Участвовать в играх и пользоваться услугами могут только те лица, которые предварительно посредством регистрации создали игровой аккаунт (в дальнейшем именуемый «аккаунт»). Аккаунт можно открыть для игрового портала Bigpoint или для любого другого сайта компании Bigpoint. Аккаунт, открытый для игрового портала Bigpoint даёт пользователю правомерное пользование любыми играми в рамках условий соглашения, указанных в п.1.1.
- 1.2.6 Заявление на регистрацию, т.е. заявление на открытие аккаунта подается путем заполнения формуляра и указания определённых данных. Пользование играми и/или услугами становится возможным с момента открытия Bigpoint GmbH аккаунта для пользователя.
- 1.2.7 Пользователь имеет право открывать на Bigpoint несколько аккаунтов. В некоторых предлагаемых Bigpoint GmbH играх пользователь может принимать участие исключительно путем задействования одного аккаунта («запрет использования нескольких аккаунтов»). Более детальную информацию можно получить при ознакомлении с правилами игры. Bigpoint GmbH настоятельно рекомендует пользователям, обладающим несколькими аккаунтами, внимательно ознакомиться с правилами игр, поскольку нарушение запрета использования нескольких аккаунтов может вести к немедленному лишению возможности пользования игрой. Однако и в играх, в которых пользователь может иметь несколько аккаунтов, запрещается коммуникация или иная связь нескольких аккаунтов одного и того же пользователя между собой («запрет пушинга»). В частности аккаунт не может использоваться для того, чтобы предоставить какие-либо преимущества в пользу другого аккаунта того же пользователя, к примеру, посредством перевода предметов или сальдо в игровой валюте на другой аккаунт того же пользователя или игры одного аккаунта с или против другого аккаунта того же пользователя.
- 1.2.8 После открытия аккаунта пользователь может принимать участие в играх и/или услугах, войдя на игровой портал Bigpoint или конкретный электронный адрес и сообщив свои регистрационные данные.
- 1.2.9 Использование игр и услуг допускается лишь посредством интернет-браузера или специальных, предоставленных в распоряжение и одобренных Bigpoint GmbH приспособлений («запрет использования неавторизованных протоколов»). Это означает, в частности: использование программ, которые ведут к чрезмерной нагрузке сервера недопустимо. Применение программного обеспечения для систематического или автоматического управления играми или отдельными игровыми функциями (боты, макросы), для воспроизведения или

## Общие условия Пользовательского Соглашения компании Bigpoint GmbH

анализа игр, их элементов или данных, размещенных на платформе Bigpoint, не разрешается.

- 1.2.10 Пользователь не имеет право требовать открытия аккаунта или опубликования данных на Bigpoint.
- 1.2.11 С актуальными техническими и иными параметрами игры и использования услуг можно ознакомиться на платформе Bigpoint или веб-адресах отдельных игр.
- 1.2.12 Игры и услуги постоянно актуализируются, совершенствуются, расширяются и изменяются. Пользователь получает право пользования соответствующей игрой и услугами в версии, существующей на момент пользования.
- 1.2.13 Пользование играми в базовой версии является бесплатным. Определенные параметры, однако, доступны только пользователям, производящим оплату (см. пункт 7). Постольку, поскольку в описании соответствующих услуг не определено иное, оплата за использование услуг не взимается.
- 1.2.14 Пользователь не имеет права требовать сохранения игр и/услуг в версии, существующей на момент заключения соглашения. Bigpoint GmbH оставляет за собой право прекратить функционирование какой-либо игры и/или услуг без указания причин. Пользователь может в этом случае требовать по своему усмотрению перевода заранее внесенной оплаты (например, за дополнительные функции) на другие предлагаемые Bigpoint GmbH игры и/или услуги или требовать возмещения заранее внесенной оплаты. Этим не исключается право пользователя расторгнуть договор, касающийся недоступных для пользования игр и/или услуг, без предварительного уведомления. Иные требования пользователя исключены, если в данных типовых условиях не предусмотрено иное.

## 2. Оферта и заключение соглашения

- 2.1 Заполнив регистрационный формуляр, пользователь направляет оферту, имеющую для него обязательную силу и содержащую предложение заключить договор на пользование играми и услугами («заявление пользователя»). Для этого необходимо правильно и полностью заполнить все разделы регистрационного формуляра, обозначенные как необходимые.
- 2.2 Договор между Bigpoint GmbH и пользователем считается заключенным с момента акцепта оферты со стороны Bigpoint GmbH. Акцепт может быть выражен непосредственно или же посредством первого действия по исполнению соглашения.
- 2.3 Bigpoint GmbH безотлагательно подтвердит факт получения заявления в электронной форме на адрес электронной почты, указанный пользователем. Подтверждение получения не является обязательным акцептом заявления пользователя. Подтверждение получения может быть, однако, выслано одновременно с акцептом.

## 3. Право на отмену соглашения

**Пользователь может в текстовой форме (например, письмо, факс, электронная почта) без указания причин отменить договор на использование игр и услуг, а также заказ дополнительных функций в течение двух недель. Течение**

двухнедельного срока начинается самое раннее с момента получения данной инструкции. Для соблюдения срока достаточно своевременное направление заявления об отмене.

Право на отмену соглашения прекращается также в том случае, если до окончания срока для отмены Пользовательского Сообщения пользователь прямо согласился с предоставлением предложенных ему со стороны Bigpoint GmbH услуг, и Bigpoint GmbH начал исполнение этих услуг или же пользователь сам дал побуждение к их исполнению, что презюмируется в том случае, если пользователь начал пользоваться игрой или дополнительными функциями.

**Заявление об отмене соглашения необходимо направить по следующему адресу:**

**Bigpoint GmbH**

Christoph-Probst-Weg 3

20251 Hamburg

Тел.: +49 (0) 40 - 600 80 99 - 0

Факс: +49 (0) 40 - 600 80 99 – 99

Адрес электронной почты: [stop@bigpoint.com](mailto:stop@bigpoint.com)

**В случае отмены соглашения по электронной почте в строке «тема» необходимо указать название игры, дополнительные функции и/или услуги, а также имя пользователя.**

**В случае если отмена соглашения действительна, стороны возвращают друг другу все, что было получено ими по договору, а также извлеченные выгоды. Это означает, что уже внесенная оплата может быть возвращена не полностью в том случае, если пользователь уже извлек выгоды к моменту заявления об отмене соглашения.**

#### **4. Достижимость**

Bigpoint GmbH обеспечивает достижимость игр и услуг на 90 % (девяносто процентов) в среднем за год. Исключение делается для промежутков времени, в течение которых сервер игрового портала Bigpoint или отдельные игры не достижимы через Интернет вследствие технических или иных проблем, на которые Bigpoint GmbH не имеет влияния (форс-мажорная ситуация, по вине третьих лиц и т.д.), а также на время проведения работ по текущему техническому обслуживанию. Bigpoint GmbH может ограничить доступ, если это требуется для безопасности функционирования сети, сохранения целостности сети, программного обеспечения или сохраненных данных.

#### **5. Получение и ознакомление с общими условиями соглашения, изменения и иные уведомления, установление контакта пользователем**

5.1 Направляя оферту, пользователь соглашается на общие условия соглашения. Эти условия распространяют свое действие на каждый вход на портал Bigpoint, в частности: участие в играх и/или использование услуг. Общие условия соглашения могут быть распечатаны или записаны пользователем на носитель данных длительного хранения перед отправкой оферты.

5.2 Bigpoint GmbH оставляет за собой право, вносить в эти общие условия соглашения в любое время изменения и дополнения, не имеющие обратной силы, если это покажется необходимым и права пользователя не будут ущемлены недобросовестным образом.

## Общие условия Пользовательского Соглашения компании Bigpoint GmbH

- 5.3 Об изменениях общих условий соглашения будет сообщено в текстовой форме. Как правило, сообщения происходят посредством опубликования на веб-страницах игр, предлагаемых Bigpoint GmbH, и/или соответствующих услуг или по электронной почте. Изменения общих условий соглашения будут в любом случае сообщены пользователю во время первого входа, следующего за изменениями, посредством выделенного объявления.
- 5.4 Пользователь может внести возражения против изменения общих условий соглашения в течение 14 (четырнадцати) дней с момента оглашения изменений и возможности ознакомления. Если пользователь не внесет возражения против измененных общих условий соглашения в письменной форме на имя Bigpoint GmbH в течение 14 дней с момента их оглашения и возможности ознакомления или использует и далее игры и/или услуги, то измененные общие условия вступают по отношению к нему в силу. В случае своевременного внесения возражений каждая из сторон вправе расторгнуть договор, уведомив об этом за один месяц другую сторону в том случае, если они не обладают правом расторжения соглашения без заблаговременного извещения в соответствии с пунктом 8.1. До момента прекращения соглашения остаются в силе предыдущие общие условия соглашения. Предварительно внесенная оплата подлежит в таком случае возмещению пользователю. Остальные требования пользователя исключены.
- 5.5 Bigpoint GmbH особо укажет в сообщении об изменении общих условий соглашения на возможность возражений и расторжения соглашения, срок и правовые последствия, в частности, наступающие как следствие невнесения возражений.
- 5.6 Если иное не предусмотрено этими общими условиями или иными соглашениями с пользователем, Bigpoint GmbH будет осуществлять корреспонденцию с пользователем по каналам электронной почты. Пользователь должен обеспечить условия для получения сообщений Bigpoint GmbH на адрес электронной почты, указанный при регистрации или сообщенный Bigpoint GmbH позднее. Пользователь должен произвести для этого необходимые настройки спам-фильтров и регулярно проверять этот адрес электронной почты. В остальном право выбора формы корреспонденции остается за Bigpoint GmbH.
- 5.7 Пользователь должен сообщать Bigpoint GmbH при каждом контакте, к какой игре и/или услугам, а также к какому эккаунту игр или услуг относится его сообщение.

## **6. Руководство по использованию игр, условия игр**

- 6.1 Руководство по использованию игр и условия игр публикуются на игровом портале Bigpoint и соответствующей веб-странице конкретной игры/услуги.
- 6.2 Пользователь отдает себе отчет, что в игровом пространстве он играет вместе с многочисленными иными пользователями или соответственно общается на Bigpoint с различными пользователями услуг. Чтобы обеспечить плодотворную совместную игру, необходимо соблюдать правила. Своим участием пользователь признает обязательность правил игры и условий участия.
- 6.3 Пользователь будет воздерживаться и от иных действий, нарушающих функционирование игры и услуг и плодотворную совместную игру.

## **7. Тарифные ступени, условия оплаты, просрочка исполнения**

### **7.1 Игры в режиме онлайн**

#### **7.1.1 Базовая версия**

Bigpoint GmbH предоставляет пользователям возможность пользоваться играми в принципе с момента создания аккаунта (см. выше п.1.2). В этом случае пользователю сначала предоставляется доступ лишь к базовой версии. Открытие экаунта и использование базовой версии бесплатны. Базовая версия (с поправкой на права Bigpoint GmbH по размещению игр) не ограничена во времени и может быть использована в полном объеме. В базовой версии пользователю предоставляются, однако, не все функции.

#### **7.1.2 Дополнительные функции**

Пользователь имеет возможность за положенную оплату получить доступ к функциям, которые не охватываются базовой версией (в дальнейшем – дополнительные функции). Для различных игр могут предлагаться различные дополнительные функции. По какому тарифу предлагаются какие дополнительные функции, каковы их свойства и какие предпосылки должны иметься в наличии, можно узнать на веб-сайте соответствующей игры. При этом речь может идти в зависимости от конкретной дополнительной функции и тарифа о единоразовой оплате, о внесении денег на счет, предусмотренный правилами игры для конкретной функции или о периодических платежах (например, дни, неделя, месяц, квартал, полгода, год).

Игры постоянно совершенствуются. Поэтому Bigpoint GmbH сохраняет за собой право в любой момент предложить новые дополнительные функции. В процессе развития и совершенствования игр Bigpoint GmbH также сохраняет за собой право не предлагать более отдельные дополнительные функции и/или предлагать их в базовой версии (см. выше 7.1). В случае если пользователь к этому моменту уже осуществил предварительно платежи на будущее за дополнительные функции и не может их использовать, поскольку они более не предлагаются и/или входят в объем базовой версии, Bigpoint GmbH предложит по выбору пользователя в качестве замены иные дополнительные функции и/или возместит за вычетом доли, приходящейся на прошедшее время, предварительно уплаченную сумму. Пользователь имеет в таком случае право расторгнуть договор без заблаговременного уведомления. Остальные права требования пользователя исключены.

Если пользователь несовершеннолетний, то, заказывая дополнительные функции, он заверяет, что необходимые для оплаты средства ему предоставлены для этой цели или для свободного распоряжения.

Постольку, поскольку доступ возможен посредством программного обеспечения, загружаемого на мобильные телефоны, то на возникающие расходы распространяются правила о дополнительных функциях.

#### **7.1.3 Абонемент/ автоматическое продление**

Если взимается периодическая оплата за дополнительные функции, то пользователь приобретает абонемент, действие которого автоматически продлевается, если пользователь не расторгнет договор с предварительным уведомлением и соблюдением

## Общие условия Пользовательского Соглашения компании Bigpoint GmbH

срока, указанного в пункте 8.2, к моменту истечения соответствующего периода времени.

### **7.1.4 Условия платежа, срок исполнения**

Bigpoint GmbH вправе требовать предоплату за использование дополнительных функций (см. выше 7.2). Срок исполнения обязательства по оплате наступает с момента заключения соглашения. Оплата производится путем списания средств со счета, указанного пользователем, или кредитной карты, если пользователь не выбрал иной способ осуществления оплаты (напр., премиальное сообщение SMS). Подлежащая списанию сумма будет обозначена на выписке со счета как «WWW.BIGPOINT.COM» или Bigpoint GmbH.

### **7.1.5 Изменение цен**

Bigpoint GmbH в любое время вправе снижать цены на ограниченное или длительное время, а также предлагать на длительное или ограниченное время новые продукты, услуги или условия расчета. Кроме того, Bigpoint GmbH вправе в любое время изменять цены, уведомив об этом пользователя в письменной форме или по электронной почте на адрес электронной почты, сообщенный пользователем, за шесть недель до того. Измененные цены вступают в действие в том случае, если пользователь не внесет возражения в течение шести недель с момента сообщения об изменениях. В этом случае к договорному отношению будут применяться новые условия/цены. В сообщении об изменениях Bigpoint GmbH будет указывать на возможность возражений и расторжения соглашения, срок и правовые последствия, следующие, в частности, за невнесением возражений.

В том случае, если пользователь своевременно внесет возражения, каждая из сторон имеет право расторгнуть договор, уведомив об этом за один месяц другую сторону, в том случае если не предусмотрено расторжение без предварительного предупреждения в соответствии с пунктом 8.1. До окончания договорного отношения остаются в силе первоначальные тарифы.

Оплата, произведенная пользователем для Bigpoint GmbH предварительно возвращается пользователю за вычетом оплаты, полагающейся за период, прошедший до окончания соглашения. В остальном, пользователь не имеет права выдвигать какие-либо требования.

### **7.2 Просрочка платежа**

В случае просрочки платежа Bigpoint GmbH вправе требовать пеню в размере 5 % свыше действующей на время требования базовой ставки. В случае просрочки платежа Bigpoint GmbH, кроме того, вправе приостановить оказание услуг или же немедленно заблокировать аккаунты пользователя. На время блокировки аккаунта оплата за имеющиеся абонементы не взимается. Bigpoint GmbH, однако, вправе требовать компенсацию за производство работ по блокировке и разблокировке аккаунта или же созданию нового. О величине данной компенсации можно узнать на игровом портале Bigpoint при вызове соответствующей игры или услуг. Пользователь имеет право доказать, что вред, подпадающий под компенсацию, не был причинен или был причинен в значительно меньшем размере.

### **7.3 Аннулирование перевода, компенсация за произведение операции аннулирования**

В случае если по вине или в связи с недостаточным дебетом на счете пользователя перевод средств со счета в пользу Bigpoint GmbH аннулируется и/или Bigpoint GmbH вынужден платить неустойку за аннулирование операции перевода, то эти издержки подлежат компенсации со стороны пользователя.

Bigpoint GmbH вправе требовать получения компенсации вместе с первоначально списанным платежом путем повторного списания средств со счета. Если платеж производится путем списания средств со счета или кредитной карты, то в случае аннулирования перевода Bigpoint GmbH вправе требовать компенсацию в сумме 9,60 Евро за каждое соответствующее списание денег со счета или кредитной карты в дополнение к возмещению неустойки, полагающейся уплате в пользу банка. В любом случае пользователь вправе доказать, что компенсированный вред не был причинен или был причинен в значительно меньшем объеме.

### **7.4 Отсутствие гарантии получения выигрышей**

Bigpoint GmbH не гарантирует пользователям никаких выигрышей. В частности, пользователи не могут требовать выплаты призов, если такое право требования не оговорено в настоящих общих условиях соглашения.

Право требовать выплаты выигрышей может возникать лишь тогда, когда Bigpoint GmbH прямо пообещал выплату выигрыша.

Право на выплату выигрыша отсутствует также в том случае, если Bigpoint GmbH установит, что предполагаемое право на выплату выигрыша могло быть получено в результате манипуляций технического или правового плана и/или любой уголовно наказуемой манипуляции. Участвуя в играх, пользователь выражает свое согласие с тем, что Bigpoint GmbH может в любой момент потребовать всеобъемлющей проверки правомерности требования о выплате выигрыша, а до того отказать в выплате без необходимости получения отдельного согласия пользователя. Право на выплату выигрыша прекращается и в том случае, если пользователь нарушает правила игры. В случае спора пользователь несет бремя доказывания; пользователь обязан доказать, что он придерживался правил. Пользователю известно возложение на него этого бремени доказывания и он признает его, даже если оно является отступлением от распределения бремени доказывания, установленного законом.

### **7.5 Запрет зачета встречных требований, право удержания, запрет на переуступку требований**

Пользователь может производить зачет встречных требований только с помощью неоспариваемых требований или требований, установленных в судебном порядке и не подлежащих обжалованию. Пользователь может заявлять право удержания только в том случае, если его требование основывается на том же договорном отношении. Исключается перевод третьим лицам требований пользователя против Bigpoint GmbH.

### **7.6 Услуги**

Если иное не указано в описании услуг, то они предоставляются бесплатно. На платные услуги распространяется действие пунктов 7.1 – 7.5.

## **8. Срок действия договора. Расторжение договора.**

### **8.1 Неопределенный срок**

Соглашения между пользователем и Bigpoint GmbH заключаются на неопределенное время, если иное не указано в конкретном предложении со стороны Bigpoint GmbH.

Если договор пользования играми и/или услугами не был заключен на определенный срок, то каждая сторона имеет право расторгнуть договор без предварительного предупреждения.

### **8.2 Договор на определенный срок**

Если договор о пользовании играми и/ли услугами или договор о пользовании/предоставлении дополнительных функций (см. пункты 7.2 и 7.3) был заключен на определенный срок, то действуют нижеследующие положения. Договор о пользовании играми и/ли услугами или договор о пользовании/предоставлении дополнительных функций продлевается автоматически на тот же срок. Договор о пользовании играми и/ли услугами или договор о пользовании/предоставлении дополнительных функций не продлевается постольку, поскольку пользователь заявит о его расторжении с соблюдением четырнадцатидневного срока.

### **8.3 Указание причин расторжения соглашения, расторжение при наличии серьезного основания**

Для расторжения соглашения не требуется указание причин.

Право сторон на расторжение соглашения о пользовании играми и/ли услугами или договора о пользовании/предоставлении дополнительных функций при наличии серьезного основания остается в силе.

Если расторжение соглашения о пользовании играми и/ли услугами или соглашения о пользовании/предоставлении дополнительных функций при наличии серьезного основания произошло по вине Bigpoint GmbH, то пользователю возмещается оплата (в частности, за дополнительные функции), внесенная заранее, в части, относящейся ко времени расторжения соглашения. Если иное не предусмотрено данными общими положениями соглашения, то остальные права требования со стороны пользователя исключаются.

Bigpoint GmbH вправе расторгать договор в связи с серьезным основанием, в частности (но не исключительно), если

- Пользователь просрочил платежи в сумме минимум 5 Евро и не оплатил этот долг после двукратного напоминания
- Пользователь виновно нарушает законы, правила игры и/или правила пользования услугами и, несмотря на предупреждение, не прекращает нарушения; в случае, если нарушения носят грубый характер, Bigpoint GmbH не обязан направлять предупреждение, если дальнейшее пребывание в договорных отношениях является для Bigpoint GmbH невозможным
- Пользователь не использовал свой аккаунт четыре недели подряд, несмотря на предупреждение.

Пребывание в договорных отношениях становится для Bigpoint GmbH невозможным, в частности, в следующих случаях:

## Общие условия Пользовательского Соглашения компании Bigpoint GmbH

- Если пользователь совершает уголовно наказуемые деяния
- Если пользователь нарушает существующий для некоторых игр, предлагаемых Bigpoint GmbH, запрет использования нескольких аккаунтов (см. выше пункт 1.2)
- Если пользователь нарушает запрет неавторизированных протоколов (пункт 1.2)
- Если пользователь вносит неверные данные при заполнении регистрационного формуляра (пункт 2) или при оплате дополнительных функций (пункт 7.1)

В случае расторжения соглашения со стороны Bigpoint GmbH в связи с наличием серьезного основания Bigpoint GmbH вправе требовать от пользователя уплаты 75 % от суммы, которую Bigpoint GmbH мог бы потребовать в случае, если бы договор был одновременно расторгнут без серьезного основания, за время, прошедшее от заявления о расторжении до окончания договорного отношения (в частности, за уже заказанные дополнительные функции). За пользователем остается право доказать, что вред не нанесен или нанесен в значительно меньшем объеме.

### **8.4 Письменная форма расторжения соглашения**

Если в конкретной игре не предусмотрена возможность расторжения соглашения, то заявление о расторжении должно быть составлено в письменной форме. О расторжении соглашения при наличии серьезного основания должно быть в любом случае заявлено в письменной форме с указанием оснований.

## **9. Основные и дополнительные обязанности пользователя, а также ответственность пользователя за размещенную им информацию, авторские права**

### **9.1 Обязанности**

Основной обязанностью пользователя является внесение оплаты, если предметом пользования не является бесплатная базовая версия игры или услуг (пункт 7). Основной обязанностью пользователя является, кроме того, обязанность по правильному и полному указанию данных, которые Bigpoint GmbH запрашивает у пользователя при заключении соглашения или в ходе существования договорных отношений. В связи с этим пользователь заверяет, что данные, предоставленные им при заключении соглашения или в ходе существования договорных отношений касательно его личности и иных обстоятельств, относящихся к договору (в частности, реквизиты банковского счета и кредитной карты), являются полными и правдивыми. Пользователь обязуется, немедленно сообщать Bigpoint GmbH об изменении этих данных; по запросу Bigpoint GmbH пользователь обязан подтвердить эти данные. Пользователь обязан придерживаться правил игры. При повторном нарушении, несмотря на вынесенное предупреждение, или грубом нарушении согласно пункту 8.3.4 Bigpoint GmbH вправе сразу же без предупреждения прекратить поставки или услуги по договору и расторгнуть договор.

### **9.2 Установка программного обеспечения**

## Общие условия Пользовательского Соглашения компании Bigpoint GmbH

Bigpoint GmbH не отвечает за вред и потерю данных, которые могут случиться при установке на компьютере пользователя программного обеспечения, которые возникают независимо от Bigpoint GmbH.

### 9.3 Остальные обязанности пользователя

- 9.3.1 Bigpoint GmbH предоставляет игры или услуги в режиме онлайн для использования посредством браузера. Программное обеспечение, необходимое локально для компьютера пользователя (системная оболочка, веб-браузер, а также в случае надобности средства плаг-ин, такие как Flash, Java), не предоставляются и не устанавливаются со стороны Bigpoint GmbH. Bigpoint GmbH не осуществляет также никакой поддержки для этого программного обеспечения. Содержание компьютера в состоянии, позволяющем использование игр Bigpoint GmbH является обязанностью пользователя. Bigpoint GmbH не оказывает соответственно также никакой помощи при установке локально необходимых средств.
- 9.3.2 Пользователь обязуется держать данные, полученные от Bigpoint GmbH с целью доступа к играм или услугам (данные для входа, пароли) в строгом секрете. Пользователь обязуется немедленно ставить Bigpoint GmbH в известность, как только он узнает или получит основания для предположения о том, что эти данные стали известны посторонним третьим лицам. С целью фиксирования доказательств пользователю рекомендуется направлять сообщение в письменной форме (например, по электронной почте) В случае если вследствие виновного поведения пользователя третьи лица пользуются играми или услугами Bigpoint GmbH с помощью входных данных пользователя, то пользователь обязан возместить Bigpoint GmbH плату за пользование и вред. Bigpoint GmbH вправе рассматривать каждый доступ с помощью входных данных пользователя как доступ самого пользователя. Bigpoint GmbH обращает внимание пользователя на то, что из соображений безопасности необходимо регулярно изменять пароли. Пользователь несет исключительную ответственность за использования своего аккаунта.
- 9.3.3 В случае обоснованного подозрения, что входные данные стали известны посторонним третьим лицам, Bigpoint GmbH вправе, но не обязан из соображений безопасности по собственному усмотрению самостоятельно и без предварительного предупреждения изменить входные данные или заблокировать пользование аккаунтом. Bigpoint GmbH немедленно уведомит об этом управомоченного пользователя и сообщит ему по его требованию в течение разумного времени новые входные данные. Пользователь не может требовать восстановления первоначальных входных данных.
- 9.3.4 Bigpoint GmbH защищает свои системы от атак вирусов. Несмотря на это, возможность заражения вирусами не может быть полностью исключена. К тому же возможно, что посторонние третьи лица могут без разрешения Bigpoint GmbH рассылать сообщения электронной почты с использованием имени Bigpoint GmbH, которые содержат, например, вирусы или программы-шпионы или же соединяют с веб-ресурсами, содержащими вирусы или программы-шпионы. Bigpoint GmbH не имеет влияния на это явление. Поэтому пользователь будет проверять все входящие сообщения электронной почты, получаемые от Bigpoint GmbH или от имени последнего. Это же касается и сообщений электронной почты от других пользователей игр или услуг.

## Общие условия Пользовательского Соглашения компании Bigpoint GmbH

- 9.3.5 Пользователь обязуется исполнять указания Bigpoint GmbH и его сотрудников, а также лиц, привлеченных к исполнению договорного обязательства или иных исполнителей Bigpoint GmbH. Это касается, в частности, указаний администраторов и модераторов форумов, относящихся к соответствующей игре и/или услуге.
- 9.3.6 Пользователь обязуется ни в коем случае не использовать аккаунт, ник или пароль другого пользователя

### **9.4 Обязанности пользователя в отношении размещенных им данных**

- 9.4.1 Пользователь обязан внимательно и осторожно выбирать информацию, которую он публикует на Bigpoint.
- 9.4.2 Пользователь обязуется в рамках услуг не распространять информацию (например, изображения, видеозаписи, ссылки, имена, слова), носящие рекламный, политический, религиозный, оскорбительный, домогательственный, сексистский, порнографический или иной характер, являющийся аморальным или морально неприемлемым, например: информацию, лиц или изображения расистского или право- или леворадикального характера. Кроме того, пользователь обязуется не использовать защищенные правом понятия, имена, изображения, видеозаписи, музыкальные произведения, игры или иные материалы. В случае спора пользователь обязан немедленно удалить информацию, которая подверглась критике со стороны Bigpoint GmbH. Bigpoint GmbH вправе самостоятельно удалить такую информацию. Пользователь обязуется всегда соблюдать действующие нормы права, в частности, касательно защиты несовершеннолетних, защиты конфиденциальной информации, защиты прав личности, защиты от оскорблений, авторских прав, защиты марок и т.д.
- 9.4.3 Пользователь не вправе использовать услуги в противозаконных или неразрешенных целях. В частности, пользователь не вправе использовать имя пользователя и/или адреса электронной почты других пользователей без их предварительного согласия для рассылки не запрашиваемых у него сообщений электронной почты, рекламных сообщений или в иных профессиональных или коммерческих целях.
- 9.4.4 Виновное нарушение вышеозначенных обязанностей предоставляет Bigpoint GmbH право самостоятельно удалить информацию, размещенную пользователем.
- 9.4.5 В частности, Bigpoint GmbH вправе полностью или частично удалить информацию, размещенную пользователем, если существуют конкретные основания полагать, что нарушаются эти общие условия соглашения, инструкции и правила конкретных услуг или правовые нормы. К таким нарушениям относится, например, информация, которая:
- Имеет явно аморальный, расистский, фанатический характер или превозносит насилие;
  - Содержит домогательства, оскорбления, угрозы, пошлости, клевету в адрес другого лица;
  - носит сексистский, порнографический характер или представляет собой угрозу для подрастающего поколения, или содержит ссылки на страницы, доступ к которым ограничен для детей и подростков;

## Общие условия Пользовательского Соглашения компании Bigpoint GmbH

- содержит неправдивые или вводящие в заблуждение сведения, способствует незаконной деятельности;
- содержит незаконную или нарушающую чужие права копию или является распространением труда, защищенного авторским правом, например, посредством размещения незаконных компьютерных программ или ссылок к незаконным компьютерным программам, информации по преодолению методов защиты от пиратского копирования и нелегальных копий музыкальных произведений или ссылки на страницы с нелегальными копиями музыкальных произведений или иные нарушения авторского права;
- представляет собой рассылку т.н. спам-, спим- и джанк-мэйлов, иных массовых сообщений, не запрашиваемых получателями;
- содержит ограниченные, доступные только при помощи дополнительного пароля или скрытые страницы или изображения;
- содействует уголовно наказуемым деяниям или замыслам, или содержит инструкции для незаконной деятельности, или подстрекает к ней, в числе прочего, но не исключительно – информация по производству или приобретению оружия, детской порнографии, мошенничеству, торговле наркотиками, азартным играм, stalkingу, спаммингу, спиммингу, распространению компьютерных вирусов или иных файлов, наносящих вред, нарушениям авторского права, патентов или похищению коммерческих или производственных секретов;
- побуждают иных пользователей раскрывать свою личную информацию для использования в коммерческих или противозаконных целях или свои входные данные;
- представляют собой коммерческую деятельность и/или деятельность по реализации, например: обещание призов, лотереи, бартерные операции, реклама, системы реализации по принципу снежной лавины;
- содержит изображение другого человека, при отсутствии согласия с его стороны;

### 9.4.6 Пользователь не имеет права требовать восстановления удаленных данных.

Кроме того, Bigpoint GmbH вправе отстранить пользователя от дальнейшего пользования соответствующими услугами и расторгнуть договор в случае многократного нарушения вышеизложенных предписаний, несмотря на предупреждение. Bigpoint GmbH оставляет за собой право заявлять и иные требования против пользователя, например, о возмещении вреда.

### 9.4.7 Пользователь будет информировать Bigpoint GmbH об известных ему случаях злоупотреблений при использовании услуг третьими лицами или иными пользователями (например, распространение и рассылка информации, подпадающей под запрет пункт 9.4.1). Для обеспечения эффективного противодействия пользователю просят направлять соответствующие сообщения в письменной форме (например, по электронной почте).

## **9.5 Ответственность пользователя за размещенную им информацию**

### 9.5.1 Пользователь берет на себя единоличную ответственность за тексты, файлы, изображения, видеозаписи, звуки, музыкальные произведения, произведения, защищенные авторским правом, иные материалы и информацию («размещенная

## Общие условия Пользовательского Соглашения компании Bigpoint GmbH

информация»), которые он размещает на Bigpoint или которыми он обменивается с другими пользователями. Bigpoint GmbH не берет на себя ответственность за размещенную информацию и не выражает своего согласия с ней.

- 9.5.2 Bigpoint GmbH не имеет контроля над размещенной информацией. Bigpoint GmbH не производит предварительной проверки содержания перед публикацией. Постольку, поскольку Bigpoint GmbH имеет или получит сведения о размещенной незаконной информации, Bigpoint GmbH немедленно удалит такую информацию.
- 9.5.3 Любая ответственность Bigpoint GmbH за содержание, в частности, правдивость, полноту или надежность размещенной информации, материалов или данных исключается.

### **9.6 Авторские права**

- 9.6.1 Все права, касающиеся размещенной пользователем информации, остаются за пользователем. Размещая информацию на платформе Bigpoint и/или игры или услуги портала, пользователь выдает Bigpoint GmbH лицензию, носящую неисключительный, безвозмездный характер и подлежащую свободному отзыву, направленную на публичное представление, объявление, копирование и распространение на платформе Bigpoint или сайтах игр.
- 9.6.2 Иные права пользования в отношении размещенной пользователем информации Bigpoint GmbH не предоставляются. Bigpoint GmbH не вправе распространять размещенную информацию вне рамок Bigpoint или соответствующих страниц игр или услуг.
- 9.6.3 Информация, размещенная пользователем на Bigpoint доступна для всемирного просмотра третьими лицами через Интернет. Пользователь заявляет с этим свое согласие.
- 9.6.4 Эта лицензия теряет свою силу, если пользователь удаляет информацию с платформы Bigpoint и его услуг.

### **10. Права в случае недостатков**

- 10.1 Bigpoint GmbH предоставляет пользователю доступ к играм и услугам в из актуальной версии (пункт 1.2). Пользователь не имеет права требовать сохранения или приведения игр и/или услуг в какое-либо состояние или функциональный объем. Пользователю известно, что игры и услуги, предлагаемые Bigpoint GmbH, как и любое программное обеспечение, не могут быть полностью лишены недостатков. Недостатками считаются поэтому только такие погрешности игр или услуг, которые ведут к значительному и длительному нарушению функционирования.

Пользователь обязан наглядно фиксировать проявляющиеся недостатки игр, услуг, а также иных действий и поставок со стороны Bigpoint GmbH и, в частности, письменно сообщать о них, прилагая протокол выдаваемых сообщений о неполадках. Перед сообщением о неполадках пользователь должен обратиться к инструкции игры или услуги, а также к иным источникам, представленным компанией Bigpoint GmbH для помощи в устранении проблем (в частности, список часто задаваемых вопросов, дискуссионные форумы по

## Общие условия Пользовательского Соглашения компании Bigpoint GmbH

проблемам). Пользователь обязан прилагать все усилия для поддержки Bigpoint GmbH при устранении недостатков.

- 10.2 Пользователь обязан немедленно пожаловаться Bigpoint GmbH на недостатки в письменной форме. В случае очевидных недостатков товаров – также и виртуальных товаров – о недостатках должно быть письменно сообщено на адрес Bigpoint GmbH в течение двух недель после получения товара от Bigpoint GmbH. Для соблюдения срока достаточно своевременно выслать/сообщить о недостатках. В случае ненаправления жалобы в течение данного срока пользователь более не может заявить такой недостаток. С целью закрепления доказательств пользователю рекомендуется направлять все жалобы на недостатки на адрес Bigpoint GmbH в письменной форме (факсом, письмом или электронной почтой).
- 10.3 В принципе исключается ответственность за такие неполадки, которые возникают вследствие постороннего воздействия, ошибок пользования по вине пользователя, непреодолимой силы или изменения или иные манипуляции, совершенные не Bigpoint GmbH,
- 10.4 Bigpoint GmbH не предоставляет никаких гарантий в юридическом значении этого термина.

### **11. Ограничение ответственности**

- 11.1 Bigpoint GmbH не несет ответственности за вред, причиненный не вследствие умысла или грубой неосторожности.

Вышеуказанные случаи исключения ответственности не действуют в случае ответственности за вред жизни, телу и здоровью. Кроме того, они не действуют постольку, поскольку вред причинен нарушением кардинальной или основной договорной обязанности или гарантии. Ответственность Bigpoint GmbH в соответствии с Законом об ответственности за продукты (Produkthaftungsgesetz), а также в сфере применения § 44 а Телекоммуникационного закона (TKG) остается без изменений.

- 11.2 Обязанность возмещения вреда в случае нарушения кардинальных или основных договорных обязанностей ограничивается предсказуемым вредом.
- 11.3 Предсказуемый вред ограничивается максимальной суммой € 200,00 за аккаунт.
- 11.4 Вышеуказанные исключения и ограничения ответственности распространяются и на ответственность работников, сотрудников, представителей и исполнителей обязательств Bigpoint GmbH, в частности, на участников общества, сотрудников, органы общества и их членов касаясь их личной ответственности.
- 11.5 Bigpoint GmbH несет ответственность за предоставленные консультации только постольку, поскольку заданный вопрос касался содержания предложения.
- 11.6 Bigpoint GmbH прямо отмежевывается от содержания любых сайтов, на которые содержатся ссылки в продуктах, предлагаемых Bigpoint GmbH. Bigpoint GmbH не берет на себя никакой ответственности за такую информацию и сайты. За содержание этих сайтов ответственны исключительно их владельцы.

### **12. Охрана информации**

## Общие условия Пользовательского Соглашения компании Bigpoint GmbH

- 12.1 Личные данные пользователя будут собираться, перерабатываться и использоваться Bigpoint GmbH без выраженного согласия пользователя только с целью исполнения соглашения, включая осуществление расчета. Исключению из этого правила подлежат случаи, в которых на Bigpoint GmbH законом возложена обязанность раскрывать эту информацию. Собираение, использование и переработка данных осуществляется электронным путем.
- 12.2 Bigpoint GmbH оставляет за собой право в рамках дозволенного законом уведомлять пользователя электронным сообщением и без его выраженного согласия об иных играх и услугах, предлагаемых Bigpoint GmbH, если пользователь не выскажет свои возражения против этого. Пользователь имеет возможность в любое время высказать возражение. При этом для пользователя не возникает никаких издержек, кроме издержек по пересылке возражения в рамках базовых тарифов.
- 12.3 Для целей рекламы, маркетингового исследования и настройки услуг в соответствии с потребностями пользователей Bigpoint GmbH составляет профили пользователей, используя при этом псевдонимы. Пользователь имеет право в любое время выразить возражения против такой обработки и использования этих данных. Bigpoint GmbH обязуется по требованию пользователя безвозмездно и без промедления сообщать пользователю о данных, сохраненных касательно его персоны или его псевдонима. Предоставление такой информации осуществляется, как правило, электронным способом.
- 12.4 Bigpoint GmbH имеет право передавать расчетные данные пользователя другим производителям услуг и третьим лицам постольку, поскольку это необходимо для расчета величины оплаты и расчета с пользователем. Bigpoint GmbH уведомит об имени такого третьего лица. Bigpoint GmbH вправе передавать расчетные данные пользователя третьим лицам, которым поручено взимание денег постольку, поскольку это необходимо для этой цели. В остальном Bigpoint GmbH не будет передавать никому ни данных пользователя, ни содержания частных сообщений пользователя без разрешения пользователя. Исключением являются случаи, когда Bigpoint GmbH обязан раскрывать информацию в соответствии с требованиями закона.
- 12.5 Bigpoint GmbH прямо указывает пользователю на то, что охрана и безопасность информации при передаче данных в открытых сетях, таких как Интернет, не может быть обеспечена при нынешнем состоянии техники. Пользователь знает, что с технической точки зрения провайдер может в любой момент просмотреть содержание сайта, записанного на взб-сервере, и при определенных обстоятельствах также иные сохраненные там же данные пользователя. Иные пользователи Интернета при определенных обстоятельствах технически в состоянии вторгаться без разрешения в систему безопасности сети и контролировать передачу данных. Пользователь в полном объеме самостоятельно обеспечивает безопасность и подстраховку передаваемых им через Интернет и сохраненных на взб-сервере данных.

## 13. Заключительные положения

## Общие условия Пользовательского Соглашения компании Bigpoint GmbH

- 13.1 Любые изменения, дополнения или полная или частичная отмена этого соглашения должны совершаться в письменной форме. Это требование распространяется и на вышеозначенное положение о письменной форме.
- 13.2 Территориальная подсудность – Гамбург, если пользователь изменит свое место жительства или обычное место пребывания за пределы Федеративной Республики Германия. То же касается и случаев, когда место жительства или обычного пребывания потребителя в момент подачи искового заявления неизвестно.
- 13.3 К соглашению, заключённому Bigpoint GmbH на основании общих условий соглашения, и к требованиям любого вида, проистекающим из этого соглашения, применяется исключительно право Федеративной Республики Германия. Действие положений торгового права ООН касательно покупки движимых вещей и положений немецкого международного частного права исключается.
- 13.4 В случае первоначальной и/или последующей недействительности отдельных положений этих общих условий соглашения остальные положения остаются в силе.

Гамбург, 26 ноября 2007 года

Общие условия Пользовательского Соглашения компании Bigpoint GmbH

**Bigpoint** GmbH

Christoph-Probst-Weg 3

20251 Hamburg

Тел.: +49 (0) 40 - 600 80 99 - 0

Факс: +49 (0) 40 - 600 80 99 - 99

**Управляющий:** Heiko Hubertz

HRB-Hamburg 94148

Ид.-№ НДС.: DE813 602 704